

2005. október 13., csütörtök

20. felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsák, hogy 2006-ban bemutatandó, a lisszaboni célkitűzésekhez kapcsolódó nemzeti programjaik tartalmazzanak részletes leírást az oktatás színvonalát emelni hivatott tervezett intézkedésekről, menetrendekkel és célokkal, valamint hogy e terveket a nemzeti parlamentekben terjesszék elő és vitassák meg;

21. hangsúlyozza, hogy az egyetemeknek milyen fontos szerepük van a tudás létrehozásában és terjesztésében, és sürgeti szerepük megerősítését az európai felsőoktatás, az európai kutatási terület, az európai élethosszig tartó tanulás és a termelő ágazat közötti együttműködés megerősítése révén;

22. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2005)0385

A bevándorló közösségek integrációja Európában

Az Európai Parlament állásfoglalása a bevándorló közösségek integrációjáról Európában a többnyelvű iskolák és a többnyelvű oktatás révén (2004/2267(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanácsnak a migráns munkavállalók gyermekeinek oktatásáról szóló, 1977. július 25-i 77/486/EGK irányelvére ⁽¹⁾,
- tekintettel az 1997. december 16-án elfogadott tanácsi állásfoglalásra ⁽²⁾, mely a korai nyelvoktatás, valamint az ilyen típusú oktatással foglalkozó tanintézmények közötti együttműködés ösztönzésére szólítja fel a tagállamokat,
- tekintettel a 2003. november 25-én elfogadott, „Az iskola nyitott tanulási környezetté alakítása az iskolai lemaradás és a fiatalság rossz közérzetének elkerülése és leküzdése, valamint a fiatalok társadalmi beilleszkedésének elősegítése érdekében” című tanácsi állásfoglalásra ⁽³⁾,
- tekintettel az Európai Tanács 2002. március 15–16-i barcelonai ülésének elnökségi következtetéseire, amelyek legalább két idegen nyelv egész fiatal kortól kezdődő oktatásának ösztönzését szorgalmazzák,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanács, az Európai Parlament, a Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága részére a bevándorlásról, az integrációról és a foglalkoztatásról szóló, 2003. június 3-i közleményére (COM(2003)0336),
- tekintettel a Bizottságnak a Tanács, az Európai Parlament, a Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága részére „A nyelvtanulás és a nyelvi sokféleség előmozdítása – 2004–2006-os cselekvési terv” című 2003. július 24-i közleményére (COM(2003)0449),
- tekintettel a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontjának ajánlására, melyek az állami támogatások növelését javasolják a bevándorló közösségekből vagy kisebbségekből származó tanulók hátrányainak csökkentése érdekében,
- tekintettel a luxemburgi elnöksége által 2005. március 10-én és 11-én szervezett, „Az oktatás fejlődése Európában – a soknyelvűséggel nyíló új távlatok” című szimpózium következtetéseire,
- tekintettel az Oktatási Miniszterek Tanácsa 2005. május 25-i ülésének következtetéseire,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére (A6-0243/2005),

⁽¹⁾ HL L 199., 1977.8.6., 32. o.

⁽²⁾ HL C 1., 1998.1.3., 2. o.

⁽³⁾ HL C 295., 2003.12.5., 3. o.

2005. október 13., csütörtök

- A. mivel a bevándorlás intenzitása jelentősen növekedett, a fenti irányelv 1977-es elfogadása óta, amely lehetővé teszi a Közösségen belüli bevándorlók számára, hogy a célország nyelvét, illetve származási országuk nyelvét és kultúráját egyaránt tanulják;
- B. mivel a bevándorlás új kihívásokat jelent az önazonosságra nézve, és az integrációs politikákat az Unió, a tagállamok és a regionális, illetve helyi hatóságok prioritásai közé emeli;
- C. emlékeztetve rá, hogy Európában különböző korszakokban számos alkalommal szenvedtek üldöztetést a kisebbségek, és hogy történelmünk ezen része, melyet remélhetőleg örökre lezártunk, hangsúlyozza a diszkrimináció ellen az EU-n belül folytatott küzdelem jelentőségét;
- D. mivel az európai intézmények által az oktatással kapcsolatban elfogadott határozatok célja az, hogy egyenlő jogokat biztosítson az Európai Unióban élő minden gyermeknek és serdülőnek, függetlenül születési helyétől, szülei és nagyszülei származásától, illetve életük jogi kereteitől;
- E. mivel a 2000. március 23–24-i Európai Tanács lisszaboni ülésének elnökségi következtetései (melyek célja, hogy 2010-ig a felére csökkentsék azon 18 és 24 év közötti fiatalok számát, akik a középiskolai oktatásnak csak az első ciklusát fejezték be) előírják, hogy általánossá kell tenni a bevándorlók gyermekeinek hozzáférését az oktatáshoz, és az iskoláknak ösztönözniük kell diszkriminációmentes beilleszkedésüket;
- F. hangsúlyozva, hogy azon tanulók tanulási nehézségei, akiknek családi környezete az iskolában használatos nyelvtől eltérő nyelvet használ, gyakran jár együtt a normális iskoláztatást hátráltató anyagi, szociális és pszichológiai körülményekkel;
- G. emlékeztetve rá, hogy a családi és az iskolai környezet közötti nyelvi szakadék erősíti az iskolából való kimaradást és a család elzárkózását a közösségtől, ezért nélkülözhetetlen a nyelvi beilleszkedés már iskolás kor előtti megkezdése, s itt olyan intézkedéseket kell támogatni, melyek a bevándorló gyermekek számára lehetővé teszik egyrészt – a későbbi iskolai előmenetelükben döntő fontosságú – anyanyelvi képzésük folytatását, másrészt a befogadó ország nyelvének elsajátítását;
- H. mivel a többnyelvű oktatás hozzájárul a másság interkulturális távlatokban történő megértéséhez egy olyan időszakban, amikor jelentősen növekedik azon második és harmadik generációs fiatalok száma, akik nehezen tudják kezelni az önazonosságuk felépítését meghatározó dimenziók sokféleségét;
- I. mivel az oktatási rendszerekben széles körben használt közvetítő nyelv („lingua franca”) egyes esetekben az iskoláztatás kezdetétől kezdve felmentést ad az anyanyelv és a saját kultúra tanulása alól;
- J. mivel az európai intézmények célkitűzései közé tartozik a nyelvek és kultúrák integrált tanítása (CLIL) ⁽¹⁾ terén szerzett tapasztalatok hasznosítása;
- K. mivel a bevándorló közösségekre vonatkozó oktatási célkitűzések konkrét alkalmazásának egyik legfőbb eszközét a kétoldalú megállapodások jelenthetik, amelyek általában jelentős költségvetési korlátozások alá esnek, sőt sokszor a politikai akarat hiánya ássa alá őket;
- L. mivel az Európai Unió közbelépése főként a tanárok képzése, a fiatalok közötti tapasztalatcsere, illetve a szemináriumok és tanulmányok megvalósítása terén mutatkozik meg, ami távolról sem meríti ki a helyes gyakorlat támogatására és általános elterjedésének elősegítésére alkalmas intézkedések teljes körét;

A gyermekek jogai az iskolai rendszerben és a tagállamok kötelezettségei

1. úgy véli, hogy a bevándorlók iskoláskorú gyermekeinek családjuk jogi státuszától függetlenül joguk van a közoktatáshoz, és hogy ez a jog kiterjed a befogadó ország nyelvének tanulására, de a saját anyanyelvük tanulását biztosító jog sérelme nélkül;

⁽¹⁾ E kísérletek angol nyelvtérületen a CLIL (Content and Language Integrated Learning), a CLIC (Content and Language Integrated Classrooms) és a BILD (Bilingual Integration of Languages and Disciplines), franciául pedig az EMILE (Enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère) betűszók címén ismertek.

2005. október 13., csütörtök

2. úgy véli, hogy még abban az esetben is, amikor a bevándorlók gyermekei és/vagy leszármazottai (2. és 3. generáció) ismerik a befogadó ország nyelvét, biztosítani kell az ilyen gyermekek számára, hogy hozzájuthassanak származási országuk anyanyelvéhez és kultúrájához, nem kizárva ennek állami finanszírozását;
3. hangsúlyozza, hogy az általános és középiskolákban feltétlenül pedagógiai támogatást kell nyújtani a bevándorlók gyermekei számára, különösen ha nem ismerik a befogadó ország nyelvét, annak érdekében, hogy könnyebbé váljon alkalmazkodásuk, és hogy a többi gyermekhez képest ne kerüljenek hátrányos helyzetbe;
4. megerősíti, hogy a bevándorlók iskolai integrációja nem gyengítheti az oktatási rendszer nyelvének fejlesztését, kiváltképp ha ez önmaga is kisebbségi nyelv;
5. felhívja a tagállamokat, hogy ösztönözzék a különböző szintű oktatási intézményeket, hogy tegyenek a nyelvi sokszínűséget biztosító intézkedéseket, anélkül, hogy a hivatalos nyelv mellett választható alternatívát a legszélesebb körben használt európai nyelvekre korlátoznák;
6. felhívja a tagállamokat, hogy számolják fel mindazokat a pedagógiai, közigazgatási és jogi akadályokat, amelyek a nyelvi korlátozások miatt megnehezítik e célkitűzések megvalósítását;
7. úgy véli, hogy el kell kerülni, hogy ezek az intézkedések a bevándorlók gyermekeinek órarendjét a többi tanulóéhoz képest aránytalanul jobban megterheljék, s ezáltal okot adjanak a magasabb számú tanórák látogatásának elutasítására;

Az EU szerepe a helyes gyakorlat előmozdításában

8. helyesli a Bizottság álláspontját, amely kiáll a tanulók számára az anyanyelv mellett a legfiatalabb kortól kezdve két idegen nyelv tanulását biztosító oktatási rendszerek mellett;
9. tudatában van annak, hogy különféle módszerek használata szükséges a többnyelvűségen keresztül történő beilleszkedés elősegítésére, például a CLIL-módszer, amelynek hatékonysága bizonyított mind a nyelvtanulásban, mind a különféle származású gyermekek interkulturális beilleszkedésében;
10. kéri a Bizottságot, hogy növelje a tanárok specifikus képzésének nyújtott támogatást, különösen a bevándorlók származási országából érkezett, a többnyelvűségen keresztül integráció elősegítésének különböző módszereinek (CLIL, többnyelvű és anyanyelvi írni-olvasni tudás) fejlesztése iránt érdeklődést mutató pedagógusok esetében, valamint hogy a Leonardo da Vinci-, az Ifjúság-, a Socrates- (Comenius és Grundtvig) programok keretében bővítse a célnyelvek kínálatát a bevándorlók anyanyelveivel, különös figyelmet szentelve a bevándorlók fiú- és leánygyermekeinek szóló foglalkozásokra, illetve az e közösségekkel foglalkozó oktatókra és népművelőkre;
11. hangsúlyozza, hogy támogatni kell azokat az oktatási projekteket, amelyek az iskolai programokra vonatkozó kötelezettségeken túlmenően a befogadó ország nyelvének és kultúrájának az iskolai kort már túlhaladott bevándorlók számára történő oktatására vállalkoznak, valamint azokat, amelyek párbeszédet nyitnak a befogadó régió és a bevándorló közösségek kultúrája és történelme között; hangsúlyozza továbbá, hogy itt különösen azokat a projekteket kell figyelembe venni, melyek a szülői felügyeletet gyakorló személyeket, – különösen az anyákat – is bevonják;
12. kijelenti, hogy e politika konkrét megvalósításának útja többek között az, hogy az EU támogassa a többnyelvűség általi beilleszkedés különféle módszereit gyakorló iskolák európai hálózatának kialakítását; úgy véli, hogy a tagállamok hatóságaival történő előzetes egyeztetés után e rendszernek mindazok az iskolák a tagjává válhatnak, amelyek a fent felsorolt tanulási, szocializációs és kulturális igényeknek megfelelő oktatási és közösségi programokat kívánnak megvalósítani;
13. kéri a Bizottságot, hogy az „Élethosszig tartó tanulás” című „átfogó” program keretében a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó költségvetési tervek irányozzanak elő támogatást e kezdeményezések megvalósítására is;

2005. október 13., csütörtök

14. kijelenti, hogy az Uniónak különös figyelmet kell fordítania a bevándorlók származási országában létrejött kulturális alkotások terjesztésére, nevezetesen a befogadó országok oktatási rendszerein keresztül, akár a külpolitikai célkitűzések és a szomszédsági stratégia keretein belül, akár a kultúra, az oktatás, az ifjúság vagy a média terén indított közösségi programok keretében;

15. felhívja a tagállamok helyi hatóságait, hogy az testvérintézményi együttműködések kiválasztása során legyenek figyelemmel e szempontokra;

*
* *

16. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalási indítványt a Tanácsnak, a Bizottságnak és a tagállamok kormányainak és parlamentjeinek.

P6_TA(2005)0386

A cirkusz: Az európai kultúra része

Az Európai Parlament állásfoglalása az európai kultúra részét képező cirkusz előtt álló új kihívásokról (2004/2266(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az 1984. március 16-i állásfoglalására, azon gyermekek iskolai képzéséről, akiknek a szülei nem rendelkeznek állandó lakhellyel ⁽¹⁾,
- tekintettel a Tanács és az oktatási miniszterek tanácsa 1989. május 22-i, a belvízi hajózásban tevékenykedők, cirkuszi dolgozók és előadóművészek gyermekeinek iskolai felügyeletéről szóló állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel a Tanács és az oktatási miniszterek tanácsa 1989. május 22-i, roma és vándorló közösségek gyermekeinek iskolai felügyeletéről szóló állásfoglalására ⁽³⁾,
- tekintettel a Tanács és az oktatási miniszterek tanácsa ülése által 1989. május 22-én elfogadott intézkedések végrehajtásáról szóló bizottsági jelentésekre (COM(1996)0494 és COM(1996)0495),
- tekintettel a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,
- tekintettel a vadon élő állatok állatkertben való tartásáról szóló, 1999. március 29-i, 1999/22/EK tanácsi irányelvre ⁽⁵⁾,
- tekintettel a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló, 2001. március 15-i 539/2001/EK a tanácsi rendeletre ⁽⁶⁾,
- tekintettel a 338/97/EK rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. augusztus 30-i 1808/2001/EK bizottsági rendeletre ⁽⁷⁾,
- tekintettel eljárási szabályzata 45. cikkére,
- tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére (A6-0237/2005),

⁽¹⁾ HL C 104., 1984.4.16., 144. o.

⁽²⁾ HL C 153., 1989.6.21., 1. o.

⁽³⁾ HL C 153., 1989.6.21., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 94., 1999.4.9., 24. o.

⁽⁶⁾ HL L 81., 2001.3.21., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 250., 2001.9.19., 1. o.